

## Chambre des Représentants

SESSION 1965-1966

23 MARS 1966

### PROPOSITION DE LOI

portant garantie de l'emploi en faveur des travailleurs des entreprises bénéficiant de crédits publics.

### DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'exposé des motifs de la loi du 27 juin 1960 relative à la fermeture d'entreprises précisait que « l'un des objectifs essentiels de la politique économique du Gouvernement était d'atteindre un degré d'emploi plus élevé et de le maintenir avec plus de stabilité » qu'au cours de la période 1950-1959.

L'expérience des dernières années a démontré que cet objectif n'avait pas été atteint et il en est résulté, dans tout le pays, de nombreuses fermetures d'entreprises qui portent préjudice, en tout premier lieu, aux intérêts vitaux des travailleurs privés de leur emploi et obligés dans un nombre croissant de cas à en rechercher un autre dans d'autres régions et dans des conditions généralement moins favorables que celles, cependant difficiles, dont ils bénéficiaient auparavant.

Cette situation a paru d'autant plus digne d'intérêt qu'un certain nombre d'entreprises, en particulier les charbonnages, ont bénéficié de très larges subventions qui n'ont pu apparaître au monde du travail que comme ayant été accordées à fonds perdus sur les ressources de la collectivité alimentées par les travailleurs.

Dès lors, il paraît légitime que toutes les entreprises qui bénéficient de crédits publics soient dorénavant soumises à des règles sacrifiant davantage aux intérêts sociaux et régionaux.

C'est l'objet de la présente proposition dont nous dégageons ci-après les dispositions essentielles.

Elle tend d'abord à limiter le secret qui entoure la gestion des entreprises privées dès que celles-ci perdent ce caractère exclusif du fait de l'intervention de crédits publics.

Ces entreprises devront, d'après les articles 3 et 4, mettre à la disposition de tous les membres du Conseil d'entreprise tout document et renseignement de nature à leur permettre de se former une juste opinion sur la gestion de l'entreprise.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1965-1966

23 MAART 1966

### WETSVOORSTEL

waarbij de tewerkstelling wordt gewaarborgd van de werknemers uit de ondernemingen die overheidskredieten genieten.

### TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

In de memorie van toelichting van de wet van 27 juni 1960 betreffende de sluiting van ondernemingen werd gezegd dat « een van de voornaamste oogmerken van de economische politiek van de Regering was een hogere graad van tewerkstelling te bereiken en deze meer stabiliteit te geven » dan tijdens de periode 1950-1959 het geval was geweest.

De ervaring van de jongste jaren heeft aangetoond dat dit doel niet werd bereikt, met het gevolg dat in het ganse land talrijke ondernemingen werden gesloten, wat in de allereerste plaats de werknemers benadeelt in hun vitale belangen, omdat zij hun betrekking verliezen en in steeds groter aantal verplicht zijn ander werk te zoeken in andere streken, zulks onder doorgaans minder gunstige voorwaarden dan de nochtans lastige omstandigheden waarin zij vroeger verkeerden.

Die toestand scheen des te meer de aandacht te verdienen daar een aantal ondernemingen, voornamelijk de kolennijnen, zeer grote toelagen hebben ontvangen die in de ogen van de arbeiders alleen maar « à fonds perdus » worden weggegeven uit de inkomsten van de gemeenschap, tot de vorming waarvan zij ook hebben bijgedragen.

Het komt dan ook als rechtmatig voor dat alle ondernemingen die overheidskredieten genieten voortaan worden onderworpen aan regelen die meer zijn afgestemd op sociale en regionale belangen.

Dat is het doel van dit wetsvoorstel, waarvan wij hierna de voornaamste bepalingen belichten.

Als eerste doel wordt beoogd dat het beheer van de privé-ondernemingen minder geheim wordt gehouden als die ondernemingen hun zuiver particulier karakter verliezen ingevolge het verkrijgen van overheidskredieten.

Volgens de artikelen 3 en 4 zullen die ondernemingen alle leden van de Ondernemingsraad de beschikking moeten geven over alle stukken en inlichtingen die het hun mogelijk maken zich een juist denkbeeld te vormen over het beheer

Ils pourront communiquer leurs informations à toute personne qu'ils jugeront capable d'éclairer leur jugement.

Les interventions financières des pouvoirs publics sont généralement justifiées par le souci de maintenir le niveau de l'emploi.

En contrepartie, il paraît donc logique que la loi du profit ne soit plus seule à déterminer s'il y a lieu à licenciement et cessation d'activité.

Aussi un droit de veto est-il attribué en ces matières par la présente proposition, au Conseil d'Entreprise. S'il s'oppose, les mesures visées ne peuvent être exécutées et les dispositions conservatoires prévues par le projet entrent en application. S'il consent, il ne peut le faire, selon l'article 14, que si des emplois compensatoires ont été créés en nombre suffisant, à un niveau de rémunération équivalent à ceux des emplois supprimés et dans une zone de dispersion satisfaisante.

Cependant, les intérêts des travailleurs de l'entreprise ne sont pas les seuls qu'il convient de garantir. La réduction ou la cessation d'activité d'une entreprise heurte des intérêts régionaux. C'est la raison pour laquelle la présente proposition prévoit que, en cas d'approbation par le Conseil d'entreprise, la députation permanente de la province intéressée doit confirmer cet accord après s'être assuré que les conditions requises à l'article 14 pour l'approbation par le Conseil d'entreprise ont été respectées.

Dès que le chef d'entreprise a déclenché le mécanisme qui tend à faire approuver sa décision en ce qui concerne les réductions de personnel ou une fermeture, la loi garantit l'information de l'opinion publique intéressée. Non seulement, l'article 6 exige la publication au *Moniteur* des propositions de réduction huit jours avant qu'elles ne soient soumises au Conseil d'Entreprise, mais le secret est entièrement aboli : toute personne informée a donc le droit de communiquer son information à toute autre.

Maintenir tout ou partie d'une activité contre la volonté du chef d'entreprise exige des mesures conservatoires. C'est pourquoi, la présente proposition institue la tutelle du Ministre de l'Emploi et du Travail sur les entreprises considérées. Il l'exerce par l'intermédiaire d'un commissaire extraordinaire ou d'un collège de commissaires qui détiendront intérimairement les pouvoirs de gestion, assistés d'un conseil purement consultatif (art. 9 et 10).

Des avances de trésorerie destinées à assurer au moins le paiement du personnel doivent être prévues. Un fonds spécial sera instauré (art. 21 et 22) sur la base du principe de la solidarité et de la responsabilité nationale des entreprises : la quote-part patronale dans la cotisation prévue en matière d'assurance chômage sera augmentée. Le produit de cette majoration sera versé par l'Office National de sécurité sociale à un compte spécial géré par la Banque Nationale de Belgique (art. 21 et 22).

Ainsi, il ne sera pas nécessaire de créer de nouveaux organismes publics coûteux pour la collecte des ressources et la gestion du fonds constitué.

van de onderneming. Zij zullen hun inlichtingen mogen mededelen aan al wie hun als een geschikt raadgever voorkomt.

De financiële tegemoetkoming van de overheid wordt doorgaans verantwoord door de bezorgdheid om de tewerkstelling op peil te houden.

Zo nodig maar logisch lijkt het dan ook dat afdankingen en stopzetting van de activiteit niet meer uitsluitend door de wet van het winstbejag worden bepaald.

Daarom kent het onderhavige voorstel op dit stuk een vetorecht toe aan de Ondernemingsraad. Rijst er verzet van die kant, dan kunnen de overwogen maatregelen niet worden uitgevoerd en treden de in het voorstel bepaalde conservatoire maatregelen in werking. Verleent de Ondernemingsraad zijn goedkeuring, dan kan hij dit volgens artikel 14 slechts doen indien op een redelijke afstand van de vroegere tewerkstelling, voor voldoende betrekkingen werd gezorgd en dat de bezoldiging ervan gelijkwaardig is met die van de weggevallen betrekkingen.

Doch niet alleen de belangen van de arbeiders van een onderneming moeten worden gewaarborgd. De vermindering of de stopzetting van de activiteit brengen de belangen van gans een gewest in het gedrang. Daarom bepaalt het voorstel dat, indien de Ondernemingsraad zich aansluit bij de afdanking, de Bestendige Deputatie van de betrokken provincie dit akkoord dient te bevestigen nadat zij zich ervan heeft vergewist dat de in artikel 14 vereiste voorwaarden tot goedkeuring door de ondernemingsraad werden in acht genomen.

Zodra de ondernemingsraad het mechanisme in werking heeft gesteld om zijn beslissing tot afdanking van personeel of tot sluiting te doen goedkeuren, is de voorlichting van dat gedeelte van de openbare mening dat bij de zaak is betrokken, door de wet gewaarborgd. Artikel 6 bepaalt niet alleen dat de voorstellen tot inkringing van het personeel acht dagen vóór zij aan de ondernemingsraad worden voorgelegd, moeten worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*, maar bovendien wordt de desbetreffende geheimhouding volledig opgeheven : ieder die op de hoogte is van bepaalde inlichtingen heeft dus het recht die aan om het even wie kenbaar te maken.

Het geheel of gedeeltelijk in stand houden van een activiteit tegen de wil van het bedrijfshoofd in veronderstelt dat bewarende maatregelen worden getroffen. Daarom voert het voorstel het toezicht van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid op de betrokken ondernemingen in. De Minister oefent dat toezicht uit door bemiddeling van een buitengewoon commissaris of van een college van commissarissen die, bijgestaan door een louter adviserende raad, de beheersbevoegdheden in de tussentijd uitoefenen (art. 9 en 10).

Er moet ten minste worden voorzien in kasvoorschotten om althans het personeel te kunnen betalen. Er zal een speciaal fonds worden ingesteld (art. 21 en 22) op grond van het principe van de solidariteit en van de nationale verantwoordelijkheid van de ondernemingen : het aandeel van de werkgevers in de voor de werkloosheidsverzekering bepaalde bijdrage zal worden verhoogd. De opbrengst van die verhoogde bijdrage zal door de Rijksdienst voor maatschappelijke Zekerheid op een speciale rekening bij de Nationale Bank van België worden gestort (art. 21 en 22).

Aldus zal het niet nodig zijn nieuwe openbare instellingen — die veel geld kosten — in het leven te roepen om de geldmiddelen bijeen te brengen en dat kapitaal te beheren.

## PROPOSITION DE LOI

## Article premier.

Les entreprises commerciales et industrielles occupant habituellement en moyenne au moins cent travailleurs, sont soumises au contrôle organisé par les dispositions de la présente loi lorsqu'elles ont bénéficié du crédit public tel qu'il est défini à l'article 2.

## Art. 2.

Par crédit public, au sens de la présente loi, il y a lieu d'entendre toute subvention, avance récupérable, tout subside, crédit, comme toute aide financière, généralement quelconque, en ce compris l'exemption d'impôts, consentis par l'Etat, les provinces ou les communes, les établissements publics placés sous le contrôle de ces pouvoirs publics ou encore des institutions publiques de crédit ainsi que des organismes privés de crédit agréés pour l'exécution de la loi du 17 juillet 1959 instaurant et coordonnant des mesures en vue de favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles, lorsque ces organismes privés agissent en application de ladite loi.

## Art. 3.

Sans préjudice aux dispositions de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie et à ses mesures d'exécution, les entreprises visées à l'article premier sont tenues de communiquer au Conseil d'entreprise :

- 1) leur budget, au plus tard deux mois avant le début de l'exercice social;
- 2) trimestriellement, un rapport financier et d'exploitation;
- 3) tout projet d'investissement hors budget, deux mois avant la date à laquelle l'exécution du projet doit commencer;
- 4) l'affectation de toute somme obtenue des pouvoirs publics et donnant lieu au contrôle organisé par la présente loi;
- 5) trois mois avant la date prévue pour leur application, toute proposition d'augmentation ou de réduction du capital, de fusion de l'entreprise avec une autre, de réduction du terme pour lequel l'entreprise est constituée et de dissolution anticipée;
- 6) leur bilan et leur compte de profits et pertes.

## Art. 4.

Tout membre du Conseil d'entreprise peut, en outre, obtenir tout renseignement qu'il juge à propos de demander au sujet de tous les documents qui lui sont communiqués et prendre connaissance, sans déplacement, de toutes pièces comptables ou autres qui lui paraissent utiles à l'exercice de la mission du Conseil d'entreprise, telle qu'elle est définie tant par la loi du 20 septembre 1948 précitée, que par la présente loi. Il s'entoure de tous experts ou conseillers étrangers à l'entreprise sans qu'il puisse en résulter de frais pour celle-ci.

## WETSVOORSTEL

## Artikel 1.

De handels- en industriële ondernemingen waarin doorgaans op zijn minst gemiddeld honderd werknemers tewerkgesteld zijn, vallen onder de door deze wet ingestelde controle, wanneer zij overheidskredieten als bepaald in artikel 2 hebben ontvangen.

## Art. 2.

Onder overheidskrediet in de zin van deze wet dient te worden verstaan gelijk welke toelage, terugvorderbaar voorschot, subsidie, krediet of financiële hulp in welke vorm ook, met inbegrip van vrijstelling van belastingen, welke worden uitgekeerd door de Staat, de provinciën of de gemeenten, door de onder controle van voornoemde gezagslichamen geplaatste openbare instellingen en de openbare kredietinstellingen, zomede door de privé-kredietinstellingen welke zijn erkend ter uitvoering van de wet van 17 juli 1959 tot invoering en ordening van maatregelen ter bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe industrieën, wanneer bedoelde privé-instellingen ter uitvoering van die wet handelen.

## Art. 3.

Onverminderd de bepalingen van de wet van 20 september 1948, houdende organisatie van het bedrijfsleven, en haar uitvoeringsmaatregelen dienen de in artikel 1 bedoelde ondernemingen de volgende gegevens aan de Ondernemingsraad mede te delen :

- 1) hun begroting, uiterlijk twee maanden vóór het begin van hun boekjaar;
- 2) ieder kwartaal, een financieel verslag en een exploitatierapport;
- 3) gelijk welk investeringsplan buiten de begroting, twee maanden vóór de datum waarop de uitvoering van het plan zal beginnen;
- 4) de bestemming van alle door overheidsorganen uitgekeerde bedragen die aanleiding geven tot de door deze wet ingestelde controle;
- 5) drie maanden vóór de datum die voor de tenuitvoerlegging is bepaald : alle voorstellen tot kapitaalverhoging of -vermindering, tot fusie van de onderneming met een andere, tot verkorting van de termijn waarvoor de onderneming is opgericht en tot vervroegde ontbinding;
- 6) hun balans en hun winst- en verliesrekening.

## Art. 4.

Bovendien kan gelijk welk lid van de Ondernemingsraad alle door hem nuttig geachte inlichtingen inwinnen over alle documenten die hem ter hand worden gesteld en zonder verplaatsing inzage nemen van alle bescheiden der boekhouding en alle andere stukken die hem nuttig schijnen te zijn voor de uitvoering van de aan de ondernemingsraad opgedragen taak, zoals die zowel in voornoemde wet van 20 september 1948 als in deze wet is bepaald. Hij laat zich bijstaan door om het even welke deskundigen of adviseurs die niet tot de onderneming behoren, zonder dat daar voor de onderneming kosten mogen uit voortvloeien.

## Art. 5.

Le chef d'entreprise soumet par écrit, à l'approbation du Conseil d'entreprise au moins trois mois avant la date à laquelle il se propose de les appliquer, toute mesure susceptible d'entraîner le licenciement de 5 % du personnel pendant l'exercice social en cours et pendant l'exercice suivant, pour autant que cette mesure frappe au moins vingt travailleurs et toute mesure tendant à la cessation d'une activité de l'entreprise occupant plus de 15 % du personnel, même si cette mesure n'est pas de nature à entraîner de licenciement du personnel pendant l'exercice social en cours et pendant l'exercice suivant.

## Art. 6.

Les mesures visées à l'article 5 font l'objet d'une publication au *Moniteur belge* huit jours avant la date fixée pour la réunion du Conseil d'entreprise, à l'ordre du jour de laquelle l'examen de ces mesures est porté.

A partir de la date de cette publication, il est loisible à chacun des membres du Conseil d'entreprise de communiquer à tous tiers généralement quelconques, tous les renseignements et documents qui ont été fournis au Conseil d'entreprise, en exécution des dispositions tant de la loi du 20 septembre 1948 que de la présente loi, d'en obtenir, le cas échéant, copie aux frais de l'entreprise, d'en publier tout ou partie.

## Art. 7.

A partir de cette même date, il est loisible à tout membre du Conseil d'entreprise représentant le personnel de faire désigner par le Ministre des Finances et par le Ministre de l'Emploi et du Travail un ou plusieurs réviseurs dont le nombre ne peut dépasser trois et qui sont choisis parmi les membres de l'Institut des réviseurs d'entreprises. Ces désignations interviennent dans le mois de la demande.

Ces réviseurs exercent à l'égard de l'entreprise le contrôle prévu par la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes publics.

Ils adressent aux Ministres des Finances et de l'Emploi et du Travail, à la Commission paritaire compétente et au Conseil d'entreprise les mêmes rapports et renseignements que ceux prévus par ladite loi du 16 mars 1954.

## Art. 8.

L'entreprise rembourse au Trésor les dépenses résultant du contrôle de ses opérations.

## Art. 9.

En cas de refus d'accord du Conseil d'entreprise donné conformément aux dispositions de l'article 15, il est loisible à la majorité de la délégation patronale ou de la délégation du personnel à ce Conseil de faire désigner un Commissaire ou un Collège de Commissaires par le Ministre de l'Emploi et du Travail. Cette désignation intervient dans le mois de la demande.

Le Commissaire ou le Collège assume, aux frais de l'entreprise, l'intégrité des pouvoirs de gestions reconnus par la loi et les statuts de l'entreprise aux divers organes de gestion de celle-ci.

## Art. 5.

Het bedrijfshoofd legt de volgende maatregelen, ten minste drie maanden vóór de datum waarop hij voornemens is die toe te passen, schriftelijk aan de ondernemingsraad ter goedkeuring voor: alle maatregelen die tijdens het lopende en het daaropvolgende boekjaar het ontslag van 5 % van het personeel tot gevolg kunnen hebben voor zover een dergelijke maatregel ten minste 20 werknemers treft, alsmede alle maatregelen tot het stopzetten van een tak der activiteit van de onderneming, waarin meer dan 15 % van het personeel is tewerkgesteld, zelfs indien een dergelijke maatregel niet van die aard is dat er tijdens het lopende en het daaropvolgende boekjaar personeel wordt ontslagen.

## Art. 6.

De in artikel 5 bedoelde maatregelen worden in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt acht dagen vóór de datum van de vergadering waarop de ondernemingsraad bedoelde maatregelen als agendapunt te behandelen heeft.

Vanaf de datum van deze bekendmaking mag elk lid van de Ondernemingsraad alle inlichtingen en documenten, die aan de Ondernemingsraad zijn bezorgd ter uitvoering van de bepalingen zowel van de wet van 20 september 1948 als van deze wet, aan onverschillig welke derden mededelen, er in voorkomend geval afschrift van krijgen voor rekening van de onderneming, en ze geheel of gedeeltelijk bekendmaken.

## Art. 7.

Vanaf dezelfde datum heeft ieder lid van de ondernemingsraad, dat het personeel vertegenwoordigt, het recht om door de Minister van Financiën en de Minister van Tewerkstelling en Arbeid een of meer revisoren te doen aanwijzen. Dezen — ten hoogste drie in getal — worden gekozen onder de leden van het Instituut der bedrijfsrevisoren. De aanwijzingen geschieden binnen een maand nadat erom verzocht is. Deze revisoren oefenen op de onderneming het toezicht uit, dat bepaald is bij de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

Zij doen aan de Ministers van Financiën en van Tewerkstelling en Arbeid, het bevoegde paritair Comité en aan de Ondernemingsraad dezelfde verslagen en inlichtingen toekomen als in genoemde wet van 16 maart 1954 zijn bepaald.

## Art. 8.

De onderneming betaalt de Schatkist de uit het toezicht op haar verrichtingen volgende uitgaven terug.

## Art. 9.

Indien de ondernemingsraad weigert zijn instemming te geven overeenkomstig de bepalingen van artikel 15, kan de meerderheid van de werkgeversafvaardiging of van de personeelsafvaardiging in die raad een commissaris of een college van commissarissen doen aanwijzen door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid. Deze aanwijzing geschiedt binnen een maand nadat erom verzocht is.

De commissaris of het college oefent, op kosten van de onderneming, integraal de beheersbevoegdheden uit welke door de wet of de statuten van de onderneming aan de verschillende beheersorganen der onderneming zijn verleend.

## Art. 10.

Le Commissaire ou le Collège est assisté d'un Comité consultatif composé de cinq membres.

Trois membres sont élus par l'assemblée générale du personnel de l'entreprise ou de l'unité technique d'exploitation en cause. Un membre est désigné par les pouvoirs, institutions et organismes ayant consenti le crédit défini à l'article 2 de la présente loi et un autre membre est désigné par le chef d'entreprise.

L'assemblée générale du personnel se réunit pendant les heures de travail.

Le Comité consultatif se réunit valablement dès qu'il a été procédé à l'élection des trois membres représentant le personnel, pour autant que trois de ses membres au moins soient présents et que le nombre de membres représentant le personnel soit toujours au moins égal au nombre des autres membres présents.

## Art. 11.

Sans préjudice à l'application des dispositions légales relatives au Conseil d'entreprise et au Comité de sécurité et d'hygiène, le Comité consultatif émet, dans les huit jours de la date à laquelle il en est saisi par le Commissaire ou le Collège, un avis au sujet de toute mesure que celui-ci se propose de prendre et qui est susceptible d'avoir des conséquences intéressantes le personnel de l'entreprise.

## Art. 12.

Toute mesure prise par le Commissaire ou par le Collège, nonobstant l'avis contraire du Comité consultatif, doit être portée, dans les trois jours, par écrit à la connaissance de chacun des membres de celui-ci.

Chacun d'eux peut faire suspendre pendant huit jours l'application de la mesure en cause et prendre son recours devant le Conseil d'entreprise qui peut s'opposer souverainement à l'application de cette mesure.

## Art. 13.

Le Commissaire ou le Collège est tenu de fournir à chaque membre du Comité toutes les informations relatives à l'exercice des pouvoirs qui lui sont conférés en application de la présente loi. Chacun des membres du Comité a accès, sans déplacement, à tous les documents sociaux relatifs à la période prenant cours le jour de la désignation du Commissaire ou du Collège; il peut en obtenir la copie et en divulguer sans restriction le contenu.

## Art. 14.

Le Conseil d'entreprise ne peut consentir à l'application des mesures qui lui sont soumises conformément aux dispositions de l'article 5, que si dans sa décision intervient la constatation que le niveau de l'emploi et les rémunérations y afférentes demeurent au moins égaux à ce qu'ils étaient avant que n'interviennent lesdites mesures et que la dispersion des emplois nouveaux est jugée satisfaisante.

## Art. 10.

De commissaris of het college wordt bijgestaan door een raadgevend comité van 5 leden.

Drie leden worden gekozen door de algemene vergadering van het personeel van de onderneming of van de betrokken technische bedrijfseenheid. Eén lid wordt aangewezen door de overheden, de instellingen en organen welke het in artikel 2 van deze wet bepaalde krediet hebben verleend, en een ander lid door het bedrijfshoofd.

De algemene vergadering komt bijeen tijdens de werkuren.

Het raadgevend comité vergadert op geldige wijze als eenmaal de drie leden die het personeel vertegenwoordigen verkozen zijn, voor zover minstens drie leden van het comité aanwezig zijn en het aantal leden die het personeel vertegenwoordigen altijd minstens gelijk is aan het aantal overige aanwezige leden.

## Art. 11.

Onverminderd de toepassing van de wetsbepalingen betreffende de ondernemingsraad en het comité voor veiligheid en hygiëne, brengt het raadgevend comité, binnen acht dagen nadat er door het college of de commissaris om verzocht is, advies uit over elke door laatstgenoemden voorgenoemde maatregel die gevolgen kan hebben, waarbij het personeel van de onderneming betrokken is.

## Art. 12.

Alle maatregelen die door de commissaris of het college ondanks een strijdig advies van het raadgevend comité genomen worden, moeten binnen drie dagen schriftelijk ter kennis gebracht worden aan elk lid van dit comité.

Ieder van hen kan de toepassing van de betrokken maatregel gedurende acht dagen doen opschorten en beroep instellen bij de ondernemingsraad die zich in hoogste instantie tegen de toepassing van die maatregel kan verzetten.

## Art. 13.

De commissaris of het college is ertoe gehouden aan elk lid van het comité alle inlichtingen te bezorgen, die betrekking hebben op de uitoefening van de bevoegdheden welke het bij toepassing van deze wet zijn toegekend. Elk lid van het comité krijgt zonder verplaatsing toegang tot alle sociale documenten die betrekking hebben op de periode welke ingaat op de dag van de aanwijzing van de commissaris of van het college; hij kan er afschrift van bekomen en zonder beperking de inhoud ervan ruchtbaar maken.

## Art. 14.

De ondernemingsraad kan zijn toestemming voor de toepassing van de hem overeenkomstig de bepalingen van artikel 5 voorgelegde maatregelen slechts verlenen indien in zijn beslissing de vaststelling wordt gedaan dat de graad van tewerkstelling en de desbetreffende bezoldiging minstens gelijk blijven aan wat zij waren voordat die maatregelen genomen werden, en dat de spreading van de nieuwe betrekkingen bevredigend geacht wordt.

## Art. 15.

L'accord du Conseil d'entreprise n'existe que si la majorité des membres effectifs comprenant la majorité des représentants des travailleurs l'a approuvé.

## Art. 16.

Dans les trois jours de la date à laquelle le Conseil d'entreprise a donné son accord sur les mesures qui lui ont été soumises, conformément à l'article 5, son président en informe la Députation permanente de la province dans laquelle est située l'entreprise ou l'unité technique d'exploitation en cause.

Les mesures précitées ne sont d'application que si la Députation permanente les confirme en motivant sa décision conformément aux dispositions de l'article 10.

## Art. 17.

Les mesures ayant recueilli l'accord du Conseil d'entreprise et de la Députation permanente ne peuvent être effectivement prises qu'au plus tôt trois mois après la publication au *Moniteur belge*, aux frais de l'entreprise, de leur teneur et des avis motivés du Conseil d'entreprise et de la Députation permanente.

## Art. 18.

A partir de la date de la publication visée à l'article 6, aucun délégué effectif représentant les travailleurs au Conseil d'entreprise ne peut plus être licencié pour des raisons économiques et techniques.

## Art. 19.

Les mesures ayant recueilli l'accord du Conseil d'entreprise, qui viendraient à expiration avant que le Conseil n'ait pu exprimer l'avis qu'il est tenu de donner sur les mesures visées à l'article 5, sont de plein droit prorogées jusqu'à l'expiration du délai de trois mois visé à l'article 17.

## Art. 20.

Toute mesure de licenciement prise en contradiction avec les dispositions de la présente loi est punie d'une amende représentant 2 000 F par membre du personnel licencié et d'une peine de prison ne pouvant être inférieure à un mois et supérieure à six mois.

Chaque membre du personnel licencié en contravention aux dispositions de la présente loi obtient, en outre, soit sa réintégration avec indemnisation des dommages subis, soit une indemnité égale à une année de rémunération.

## Art. 21.

Au plus tard le 15 de chaque mois, le Commissaire ou le Collège obtient, à charge du Fonds spécial de l'Emploi visé à l'article 22, à titre d'avance de trésorerie récupérable, la quote-part des traitements et salaires, calculés par

## Art. 15.

De instemming van de Ondernemingsraad is slechts geldig indien die is goedgekeurd door de meerderheid van de werkelijke leden, daarin begrepen de meerderheid van de vertegenwoordigers der werknemers.

## Art. 16.

Binnen drie dagen na de datum waarop de Ondernemingsraad overeenkomstig artikel 5 zijn instemming heeft betuigd met de voorgelegde maatregelen, geeft zijn voorzitter er kennis van aan de Bestendige Deputatie van de provincie waarin de betrokken onderneming of technische bedrijfs-eenheid is gevestigd.

Voor genoemde maatregelen zijn slechts van toepassing indien de Bestendige Deputatie die bevestigt en haar besluit overeenkomstig de bepalingen van artikel 10 met redenen omkleedt.

## Art. 17.

De maatregelen waarmee de Ondernemingsraad en de Bestendige Deputatie hun instemming hebben betuigd mogen niet eerder daadwerkelijk worden getroffen dan drie maanden nadat de inhoud ervan en de met redenen omklede adviezen van de ondernemingsraad en van de Bestendige Deputatie voor rekening van de onderneming in het *Belgisch Staatsblad* zijn bekendgemaakt.

## Art. 18.

Vanaf de datum der in artikel 6 bedoelde bekendmaking mag geen werkelijk vertegenwoordiger van de werknemers in de Ondernemingsraad nog om technische en economische redenen ontslagen worden.

## Art. 19.

De opdrachten van de werkelijke en plaatsvervangende leden van de Ondernemingsraad, die mochten eindigen voordat de raad het advies heeft kunnen uitbrengen dat hij over de in artikel 5 bedoelde maatregelen moet geven, worden van rechtswege verlengd tot het verstrijken van de in artikel 17 bedoelde termijn van drie maanden.

## Art. 20.

Alle maatregelen waarbij ontslag wordt gegeven in strijd met de in deze wet vervatte bepalingen, worden gestraft met geldboete van 2 000 F per ontslagen personeelslid en met gevangenisstraf die niet minder dan één maand en niet meer dan zes maanden mag bedragen.

Elk personeelslid dat met overtreding van de bepalingen van deze wet wordt ontslagen, bekomt daarbij nog zijn wederopneming met vergoeding voor de geleden schade, ofwel een vergoeding welke overeenstemt met een jaar bezoldiging.

## Art. 21.

Uiterlijk op de 15<sup>e</sup> van iedere maand ontvangt de commissaris of het college, ten laste van het in artikel 22 bedoelde Speciaal Fonds voor Tewerkstelling, als terugvorderbaar kasvoorschot, het deel van de wedden en

référence au mois civil précédant celui pour lequel l'intervention est demandée, qui ne peut être couvert au moyen des ressources prévisibles de l'entreprise.

Ces avances portent intérêt à un taux excédant de 2,5 % le taux d'escompte de la Banque Nationale, sans qu'il puisse jamais être inférieur à 6 %.

#### Art. 22.

La quote-part de la cotisation prévue en matière d'assurance contre le chômage à charge des employeurs est majorée de 50 %.

L'Office National de Sécurité sociale verse trimestriellement le montant brut de cette majoration à un Fonds spécial de l'Emploi géré, sans frais, par la Banque Nationale de Belgique.

#### Art. 23.

La Banque Nationale poursuit la récupération des avances de trésorerie définies à l'article 21.

#### Art. 24.

Les sommes avancées conformément aux dispositions de l'article 21 donnent lieu à un privilège qui prend rang immédiatement après celui garantissant les salaires et traitements du personnel de l'entreprise.

#### Art. 25.

Au plus tôt six mois après la désignation du Commissaire ou du Collège prévue à l'article 12, et pour autant que le Conseil d'entreprise marque son accord conformément aux articles 14 et 15 et que la Députation permanente désignée en application de l'article 16 n'y fasse pas obstacle, les organes de gestion statutaires et légaux de l'entreprise peuvent reprendre l'exercice de leurs pouvoirs à condition d'avoir, le cas échéant, effectué au préalable le remboursement intégral des avances de trésorerie qui auraient été consenties en application de l'article 21.

27 janvier 1966.

lonen — berekend met verwijzing naar de kalendermaand vóór de maand waarvoor de tegemoetkoming gevraagd wordt — dat niet kan gedekt worden met de voorzienbare middelen van de onderneming.

Bedoelde voorschotten brengen een interest op die 2,5 % hoger ligt dan de discontovoet van de Nationale Bank en die nooit minder dan 6 % mag bedragen.

#### Art. 22.

Het aandeel van de werkgeversbijdrage die in de werkloosheidsverzekering wordt verhoogd met 50 %.

De Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid stort ieder kwartaal het brutobedrag van deze verhoging aan een Speciaal Fonds voor Tewerkstelling, dat kosteloos beheerd wordt door de Nationale Bank van België.

#### Art. 23.

De Nationale Bank vordert de terugbetaling van de in artikel 21 bedoelde kasvoorschotten.

#### Art. 24.

Voor de krachtens de bepalingen van artikel 21 voorgeschoten bedragen geldt een voorrecht dat in rang onmiddellijk volgt op het voorrecht dat de wedden en lonen van het personeel van de onderneming waarborgt.

#### Art. 25.

Ten vroegste zes maanden na de aanwijzing van de commissaris of het college als bedoeld in artikel 12, en voor zover de ondernemingsraad zijn instemming betuigt overeenkomstig de artikelen 14 en 15, en de bij toepassing van artikel 16 aangewezen Bestendige Deputatie zich niet verzet, mogen de statutaire en wettelijke beheersorganen van de onderneming hun bevoegdheid opnieuw uitoefenen, mits eventueel eerst de kasvoorschotten, welke krachtens artikel 21 mochten zijn toegekend, volledig te hebben terugbetaald.

27 januari 1966.

P. LE GREVE,  
E. DRUMAUX,  
F. PERIN.